

TIMOTE TIKPIALI

¹ Pɔli, Jesu kiristi tondo nani lan ɲua U Tienu ti candaano yeni Kiristi Jesu, ti dandanli bali maama yeni, ² N dangi ya tili ne, Timote, n bijua ti dudugdi yeni i mɔni nni po: U Tienu, ti Báa yeni Jesu ti Diedo ɲanbli yeni mi nińingbadcianma, yeni mi yanduanma ń ya ye yeni a. ³ Nani min den waani a ke ɲan tieni maama ki fidi ki gedi Maseduani yeni i, ɲan ya ye Efesi dogu nni ki fidi ki waani bi niba ban ba tɔgni ya sanu, ki da lebdi yenɲɔdma bi tunda nni. ⁴ Ban da cengi bi tunda nni a togda yeni ya nifiima n ki pia gbenma, ki nan fiindi mi ńɔniamá, kaa pugdi bápu ke li ɲua ti dudugdi U Tienu tuona po. ⁵ Ama li bali maama ń ɲua yaali n tie mi buama yaama ńani li papienli nni, li yantiananli nni yeni ya dudugdi n tiegi i mɔmɔni sanu nni. ⁶ Ya niba n lebdi ki taa santianu, tudi ki kua ya maacianma n ki pia mayuli nni. ⁷ Bi bua ban tundi bi niba li bali maama, ama ki nan ki gbia ban maadi yaali yeni ban wangi yaali niima nni. ⁸ Ama, ti bani ke li bali maama ɲani, li ya tie ke nilo taa ma ki sɔni ya tuona n tuagi ti yikodi sanu ⁹ Ti nan bani ke li bali maama ki bili yaaba n tiegi po ka, ama yaaba n ki cɔlni yiko yeni yaaba n fiindi mi yenyiema po i, a yenyieda yeni ti tuonbiadidanba, yaaba n ki ɲua U Tienu yeni bi yanbondanba po. Mi bili yaaba n biani bi danba miali yeni a nikpala po i. ¹⁰ yaab n kuani bi yuli mi conconma nni,

yaaba n taa nintuali, ki dua yaaba, a nisuura yeni a sanjiala, bi tuofaadanba, a tingbangbaaba yeni yaali n ki tuagi ti dudugdi sanu kuli po, ¹¹ Lan ya bangma nua O cabɲandaano U Tienu n piani nni ya yudandi laabaalɲamo i. ¹² N maali ke ti Diedo Jesu Kiristi yua n pugni nni u paalu, kelima o diidi ki sua ke n duu o po i ke o puogi nni lan ya tuonli, ¹³ Mini yua n den fanbi U Tienu yikodi, ki go tie jadi daano, n baa U Tienu ɲanbli kelima n den ki bani ki tie lankuli. ¹⁴ Ama Ti Diedo ɲanbli tɔgni min pia ya dudugdi yeni ya buama Jesu Kiristi nni, ki paadi likuli. ¹⁵ Ya maama ne moni boncianla, ki go pia ti dudugdi yuakuli po, ke Jesu Kiristi cua ki tinga po ki bua faabi ti tuonbiadi danba i. Mini n biidi bi siiga nni ki cie. ¹⁶ Ama lanyapo i, ke n baa mi niɲingbadma ke li wangi ke mini n cindi ki la Jesu Kiristi n pia ya juunli. O tieni lani, ke lan tua nannanli yaaba n duu o po hali ya miali n ki pia gbenma. ¹⁷ Mɔlane, ti kpiagdi yeni ti yudandi tie hali ya yognu badciamo, yua ya miali n ki pia gbenma, ban ki nua yua, Tienyendu baba yaadi, li bina yeni li bina, Ami! ¹⁸ Timote, n biga, min teni a ya maabilkaama ne, ke mi nua ban den pua a po ya sawali yeni, li tie ke ɲan kɔni li kɔnkɔnmɔnli; ¹⁹ ɲan ya pia ti dudugdi yeni li yantianɲanli. Bi tianba buoni li, ke li tulni ba, ke bi fagdi yeni ti dudugdi. ²⁰ Himene yeni Alekisandiri ye bi siiga nni, N sagni bani yeni sutaani, ke ban bangi ban ba tɔgni ya sanu ki ji da fanbi U Tienu yikodi.

Diangbenga 2

¹ Lanwani ii, n dá ba paani a pali, ke ñan ya tie i jaandi, ki miadi u sanu, ki miadi sugli, ki tiendi uU Tienu balga bi niba kuli po, ² bi badcianba yeni yaaba n pia yikodi kuli po, lan todi tin ya ye ya yema n ñua mi yanduanma, li yanñaali, U Tienu sanɔɔdɔma yeni li seli nni. ³ Lani n ñani ki dagdi U Tienu ti candaano po. ⁴ Li tie o po buamɔnma, ke bikuli n baa mi faabma, ki bandi i mɔmɔni cain. ⁵ Kelima, tienyendu baba n ye, yeni candanyendo baba, bi niba yeni U ienu siiga nni, Jesu yua n tie Kiristi yeni nilo. ⁶ Wani n yidi o yuli salga bi niba kuli po. Lani n wangi wan tieni ya kasiedi lan buali ya yognu. ⁷ Lanyapo i, ke bi bili nni ke n tie tundka yini tondo. N maadi i mɔni i, n ki pua tuofaama ka. N tuonli n tie min tundi bi nilanba ti dudugdi yeni i mɔmɔni sanu nni. ⁸ N bua bi niba n ya jaani ban ye naani kuli, ki yi doni bi nui ti ñandi nni, ke pabienli ki ye ki buali tama. ⁹ N go bua bi puoba n ya bobi bi tialakaadi lan buali maama, ke li ñua li fangli yeni bi gbannandi colungu sanu, ban da la, ki pili bii ki pangi bi udi yeni wula bii anjilfa, ki da yie ya tialakaadi dunga n paa. ¹⁰ Ama, N bua ke ban ya ñanbidi bi yula lan buali maama nani ya puoba n wangi ti dudugdi bi tuonɔama po yeni. ¹¹ O pua bi baa bangi bonli kuli li ñminɔminli nni i, yeni u colungu sanu nni, ¹² Li ki cabi ke o pua n tundi o ja lanyaaka wan ya pia ti yikodi o ja po, ama o baa ye li ñminɔminli nni i. ¹³ Kelima, bi cindi ki tagi Adama i, ki tuani Efa. ¹⁴ Bi nan ki bondi ki tulni Adama ka, ama bi bondi ki tulni

o pua i, ke o kua mi tudma nni, ki miidi li kuali.
15 Yeni lankuli, o ba baa mi faabma ti madi po, li ya tie ke ke o ɲodi li miinli, ti dudugdi, mi buama yeni ti ɲandi sanu.

Diangbenga 3

1 Ya maama ne tiegi li ya tie ke nilo bua tua gobdika; o lugdi ya tuonli n mɔni boncianla. 2 Li buali ke gobdika kan ya pia jalgi bákuli, ki ya pia oyendo baba, ke o yama dua, yua n pia li miinli, yua cegni o yema, ki banili cangaali, ki ba fidi ki tundi niba 3 O kan kuani o yuli li daañuli nni, yua ki pia jadi, ama yua gaani sugli, ki pia li juunli, kaa kpaani o yuli po baali. 4 O baa bani o diegu kubma, ke o bila cengi o maama, ki colni. 5 Kelima nilo ya ki bani o diegu kubma, o ba tieni ledi i ku kubi U Tienu nitaanli? 6 Li ki buali ke wan ya tie kɔnpanga, o japaaciandi n da ti cedi sutaani n buu ki cuo o. 7 Li go buali ke wan la kasiedi kaantianu, lan todi o wan da baa mi tudma bii sutaani diagu nni. 8 Bi todkaaba mo baa tie mɔmɔnsaala i, ki fagi yeni palalie danba, li daañucianli yeni mi ɲalmanbuama. 9 Bi baa kubi bi dudugdi n dogdi bi po ya mɔmɔni yeni li yantiananli. 10 Bi dá ba cindi ki biigi ba, ki diidi yo, bi ya ki pia tagli bákuli, ban fidi ki cili bi tuonli. 11 Bi puoba mo baa tie yaaba n maadi i mɔni, kaa jondi nilo po, ki pia li yumiinli, ki tie payenli buama danba lan tieni maama kuli. 12 Bi todkaaba baa tie poyendanba, yaaba n ɲanbi ki tundi bi bila, ki kubi bi dansanu bonɲanla. 13 Kelima, yaaba n tuuni bi tuona bonɲanla ba

baa li seli yeni li dandanli kelima bi dudugdi Jesu Kiristi nni. ¹⁴ N diani ki maadi a ya bona ne, ki daani ke min cua a kani yoghubá. ¹⁵ Ama, ki fidi lan todi a, li ya tie ke mii cua tonma, ñan bandi a yema U Tienu diegu nni, yaagu n tie U Tienu yua tundi ki pia miali nitaanli, i mòmòni jumu yeni yi daasiedu. ¹⁶ Lipo n cedi ke tikuli taani ki tuo ke: “Mi yenḡodma mòmòni tie yaalidgu bonli i” O dɔgdi yeni ti gbannandi, ke foñanma saa i mɔni o po, ke malekinba la o, ke o wangi o laabaalinamo bi niba siiga, ke bi dugi o po ñanduna nni, ke bi duoni o ti yudandi nni”.

Diangbenga 4

¹ Ama mi fuoma kadi ki maadi ke li kan waagi, nitianba ba ña ti dudugdi, ki ḡodi mi tulinma yeni i buli tundma. ² Li ba tua yeni kelima bi yantiali ḡodi mi tuofaama yeni mi muyima. ³ Bi ba beli li pokuandi yeni ti jakundi, ki beli U Tienu n tagi ya bondikaali, ke yaaba n dugi o po, ki go bani i mɔni n ya taagi ki di ki tiendi U Tienu balga yeni dima ⁴ Kelima U Tienu n tagi yaali kuli ḡani, ke tin ba taa yaali ki tieni U Tienu balga kuli ki pia luma. ⁵ Kelima U Tienu maama yeni mi yenḡodma ḡanbi likuli. ⁶ A ya waani lanyá bona a kpiiba, a ba tua Jesu Kiristi tuonsɔnmɔno yua ke o dini o ti dudugdi lanbona yeni ya tundigama ke a ga. ⁷ Ama, ḡan ñoli a pociana n faadi ya concontelmi, ki nan faadi li papienli sanu ⁸ Kelima, u gbannansaagu tuona n pugdi yaali ki pia fuoma, ama mi yenḡodma sanu mɔni bonciala li kouli po, li colini molane

yema yeni ya yema n ba yuandi ki cua nonianu. ⁹ Ya maama ne ki pia tama ki nan selindi yua n ga ma. ¹⁰ Kelima lanyapo i, ke ti tie ania, ki tuuni boncianla. kelima ti dugi U Tienu yua n fo, ki go tie bi niba kuli candaano, yaaba n duu o po yaali n cie. ¹¹ Kadi ki maadi li bona ki go tundi a. ¹² Obakuli n da fali a sapaanma, ama njan ya tie yaaba n wangi ti dudugdi bi maama nni. ¹³ Ya fiini mi cogma nni, mi tundma nni, ki ya paandi bi niba pala hali mi ba cua. ¹⁴ Da yuandi ya yenpaabu n ye a niinni, ban den pua sawali ke yaaba n nua U Tienu nikpelba maani a po bi nui, ke a baa yaabu. ¹⁵ njan ya fiini li bona nni bonnanla, njan taa a yuli kuli ki cabi li bona, yukuli n bandi ke a tuona cuoni bonnanla, ki caa liiga. ¹⁶ njan guudi a yuli, ki diidi a tundma nni bonnanla, njan ya tie ania li bona nni, kelima a ya tie yeni, a ba fie a yuli ki go fie yaaba n cengi a bangima.

Diangbenga 5

¹ Da nanbi k manboli mani o jakpelo, ama ya pa andi u pali, nani biba yeni; ya paandi u nupaɔngu pala nani i nataani yeni. ² A puociana nani binaa nba yen, b puobidi nani t ninsiaba yeni, l papielem ³ Seln a pakuana yaab n njanbi k tie pakuana. ⁴ L ya tie k l pakuali pia t bidi lan yaka a yabila ban nigni k ya pia t nandi b diogun, k go ya tiendi b danba ban tund b yaali, k l ma l nani u tienu po ⁵ Yua tie pakual yeni moni, k tie yuan cuo li ba k ta u dindanlik cabi u Tienu k go jaandi, k miadi u tiensugli yieni

yen ñiogu. ⁶ Ama ya pakualo n kpaani dulña ne yenyienu kpe'u ba l ya tie ku fuo. ⁷ Tund'ba mani l bona k ban ji da pia jalgi ba. ⁸ L ya tie k yua k nanbi k ñanbi k ñmagdi o nibi yaabi ñanbi k tie u diogun ya yaabi, biani u mòmõnigaama, yu k bani u Tienu yaali su yen'o. ⁹ K fidi ban yini pua k u tie pakualo wan mõndik ya pia bina piiluobo k ya tie yua n den kunni ja yendo baba. ¹⁰ K yua kul ya bani k u tuona den ñani k den wlubi tu bidi, k den gaani b canba, k den ñuudi b nuñanba taana, k den todi b cicagdanba, k den tiendi tuonjan buoli kul ¹¹ Ama ñan yie t pakuabidi, k l ma ya yognu k u ja nianga paadi yenba yen Jesu b ji yi kpaani ban guani k kunni b jabi ¹² K ji k colni b cincin-puoni yaali k b den puoni Jesu yeni ¹³ K baa ji pia tuonli ba yeni, b ji waa yiegi a ñiana ni. L go k tie k b waa fanm - fanma mõ ka b waa yeni t mayiyuodi yen i tuali, k maadi ya maama k laba. ¹⁴ L po n cedi k n bua ya pakua bidi n da k kunni b jaba, k ban guani k kunnib jabak mali t bidi, k ñanbi k kub'ba a dioguni, k da ña t ninnanda ya sugdi'ti. ¹⁵ k l ma pakõtianba ña a sanu yo k ji ñodi staanni ¹⁶ Kreso-yua diogun ya pia a pakuana wani n ji baa tod' ba k lan fidiyaali lan ji da tie tugkpiegli u jaandiogu po, k wani mõndi fid k todi yaab nanbi k tie pakuana. ¹⁷ Ya jaandioq liig yaaba nanbi k suani b tuonli k l ñani b dagdi yeni ban ñanbi k la b tuonlsel bonñanli. l nam ñanbi k nua yaab n tundib niba u Tienu maama ¹⁸ kl ma u Tienu Kadaõgu yedi: ya nua taand' a ka pua i dii, a ji kan pibin u ñõbu. k l tuonsõnli dagidi

yeni wan ga u tuonsɔn- ŋmapaɔgu. ¹⁹ Nul ya ba yeni u jaandioḡliig yua maama, ŋan da gaa, l ya k tie b lie, b ta yaa ka ²⁰ Yaab tundi k biidi nan fu yeb'ba b lieb kul nungn k yaab sieni n ji ya jie. ²¹ n maad'a hal u tienu ne po, hal Yesu kreso po, yeni u tienu malek po, ya cɔlni min yed'a uaal ne kul, k ba lugdm ba n da ye i siign. ²² Da yi peli k maandi a nugi nul po, k gɔ da kuandi a nugu nutano biidn. Fin mɔno, Cuo a. ba k ya ye t ŋandin ²³ Da ñu miñima baba ka. A ya yi tieni nan nu o damɔngu mɔ waama k lan ya ŋanbdi a tugun k dugni a tuggyianu yen po. ²⁴ B tianb ya biidi k wuo b wlaama ba k b da buni b buudi mɔno. Ama b tianba yaali yi waagi yo ban t fioli bandi. ²⁵ Nani a tuon ŋama n k kluo yeni l gɔ tie yeni k t tuon biidi mɔ kan fidi k wuo ni.

Diangbenga 6

¹ Yaaba n ye ti yonbdi cacagma nni n ya nua bi yonbdanba nani yaaba n dagdi yeni ti kpiagdi, ke ban da ti fanbi U Tienu yeli yeni o bangima. ² Yaaba ya canbaanaa n ŋua U Tienu, n da fali ba, ki ya tama ke bi tie bi kpiiba i; ama ban ŋanbi ki ya tuuni bi po kelima bi tie dugikaaba yeni buakaaba yaaba n gbaa ke ban tieni ba yaali n ŋani. ŋan ya wandi lanyu bona, ki go cedi ke bi cɔlni li bona. ³ Nilo ya pia bangtianma ke maa taa yeni a yaama, bii kaa tuo U Tienu bangima yaama n ŋua ti Diedo Jesu Kiristi ñɔmaama yeni mi yenŋɔdma bangima, ⁴ O tie yuondaano, ki naa bani libakuli. Yaali n pugdi, o pia ku ñɔniagu yeni mi niama yianu,

uni n cuoni yeni ki nanga, a kɔnkɔna, ti sugdi, ku tuotabgu, ⁵ Nufanu nunfandanba ñɔniama yaama n ki pia gbenma. Bi tudi i mɔmɔni sanu, ki maali ke mi yenɔɔɔma tie ɲalmani tuonli i. ⁶ Lani n yeni mi yenɔɔɔma yeni li pamanli n tie ya ɲalmani n yabi ñiali. ⁷ Kelima ti ki cua yeni libakuli ɲanduna nni ne. Ti go kan gedi yeni libakuli mo. ⁸ Lanwani ii, ti ya pia tin ba di yaali yeni tin ba ɲagni ti gbanu yeni yaali, li dagdi ti. ⁹ Ama, yaaba n kpaani ke ban tua ɲalmandanba, bani n baali mi biigma nni, ku diagu nni, yeni ya ɲalmanbuama n ki pia mayuli, ki tulni ba, ki kuandi bi niba u ɲmanbiidu yeni u dogu biidma nni. ¹⁰ Kelima, mi ligibuama n tie ti tuonbiadi kuli jiiñjali; nitianba ba i ligi, ki ji bodi ki fagdi yeni U Tienu sanu, ki kuani bi yuli ti yanyagdi nni. ¹¹ Ama fini, U nilo, ɲan sani ki ɲa lanya bona ki na lingi mi teginma, mi yenɔɔɔma, ti dudugdi sanu, mi buama, li juunli, ti nimɔndi. ¹² ɲan kɔni ti dudugdi kɔkɔnmɔnli, ɲan cuo ban yini a ya miali n ki pia gbenma ya po, yaali ya po ke a tieni kasiedimɔno a dudugdi po bi nib boncianli nintuali. ¹³ N miadi a U Tienu yua n tieni bonlikuli li miali nintuali yeni Jesu Kiristi yua waani kasiedmɔno o dudugdi po Pɔnsi Pilati kani, ¹⁴ ke ɲan kubi U Tienu ñɔmaama bonɲanla ki ɲɔdi ya yema n ki pia taglibakuli, haliyeni ti Diedo Jesu Kiristi n ba dɔgdi. ¹⁵ Yua n ba kadi ki waani ti kpiagdi yudaano, u paaciamu daano, bi badcianba ya badciamo, bi diediba ya diedo, yua n kubi ya miali n ki pia gbenma, li yogu ya pundi, ¹⁶ Yua n ye ban kan nandi ya yenma kani, yua ke

niloba kuli ki kpeli ki la, ki go kan la halibada, yua n yeni ti yudandi yeni u paaciamu. Ami!
¹⁷ ɲan tundi ɲanduna ne ɲalmandanba ke ban da tie japaadanba, ki go da kuani bi dandanli ya piama n ki pia dugdi po, ama, ban ya daani U Tienu nni, wani yua n puuni ya piamɔnma n pia ti po li pamanli todma. ¹⁸ ɲan tundi ba, ban ya tie yaali n ɲani, bi piama ɲ ya yabi a tuadɲama, ti bulcindi yeni ya nuu n tiani yama nni. ¹⁹ Bi ya tie yeni, bi ba taani ki dogni ya piama ya fiagli n paa ki ɲani, ki fidi ki baa ya miamɔnli. ²⁰ Timote, ɲan ɲanbi ki guudi ban teni a yaali ki nan ɲa ya maacianma n ki tie maamɔnma, kaa pia mayuli, yeni u nufanu bancianma ɲoniagu ²¹ yaagu ke yaaba n tudi ki fagdi yeni ti dudugdi taa ke gu tua bi tuonli. U Tienu ɲanbli ɲ ya ye yeni a.

Bible Gourmantche
The New Testament in the Gourmantche language of
Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du
Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 14 Aug 2020

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558